



匈牙利

世界知識出版社



匈牙利

世界知识出版社

匈牙利

世界知識出版社

1960年・北京

HUNGARY

Pannonia Budapest

据根匈牙利“潘诺尼亚”出版社

1960 年英文版译出

匈 牙 利

〔匈〕安托什·拉斯罗等著

何 新 译

出 版 者 世界知识出版社

(北京干面胡同 27 号)

北京市书刊出版业营业许可证出字第 101 号

印 刷 者 北京新华印刷厂

发 行 者 新 华 书 店

定 价 每 本 一 元 一 角 五 分

开本 850×1168 毫米 $\frac{1}{32}$ · 印张 $8 \frac{3}{8}$ · 插页 10 · 字数 200,000

1960 年 3 月第 1 版 1960 年 3 月北京第 1 次印刷

统一书号 3003 · 544



布达佩斯格莱尔特山上的自由雕像



布达佩斯市全景

本书作者名单

安托什·拉斯罗、巴尔塔·安德拉斯、保德纳尔·捷尔吉、保尔迪扎尔·伊万、法查第·卡尔曼、法赫尔·儒热、洪特·费伦茨、胡萨尔·帕尔、岡皮什·安托尔、柯姆罗什夫人、卢卡奇·拉斯罗、纳吉·久拉、纳姆伊·盖扎、纳梅特·拉约什、尼德尔哈茨尔·爱米勒、波普·米克洛什、什塔乌德·盖扎、塞凯列什夫人、萨波奇·米克洛什、萨拉伊·山道尔、塔马亚·约瑟夫、瓦卡奇·安德拉斯、瓦伊达·盖保尔、瓦尔纳·彼得。

目 录

引 言.....	1
第一章 地理	2
第二章 匈牙利人民的历史	23
第三章 匈牙利人民共和国的政治和社会制度	96
第四章 經济	105
国民收入和基本建設投資.....	110
工业.....	111
农业.....	126
运输业.....	137
对外贸易.....	140
第五章 人民的生活水平	144
劳动人民的收入和消費.....	145
集体合同、撫恤金、工厂民主.....	150
保健事业.....	151
第六章 匈牙利的文化	155
国民教育.....	158
科学.....	164
文学.....	168
出版事业和图书馆.....	205
艺术.....	210
音乐.....	230
戏剧和电影.....	240
报刊、广播和电视	259

引 言

本书是为紀念匈牙利解放十五周年而出版的。本书的目的是希望給对我国有兴趣的外国讀者說明一下匈牙利人民的过去、現在和未来，使他們了解匈牙利地理和政治、經濟和文化的发展情况，了解匈牙利的劳动人民、研究工作者、作家和艺术家們的辛勤劳动和匈牙利各界男男女女的創造性劳动所取得的成就。

本书的材料是在 1959 年秋天收集的，所以本书所引用的統計資料大多是 1958 年的材料。某些部門的总结，估計起来需要几年的时间，因此我們只好引用較旧的資料。

本书篇幅有限，它只能对今天的匈牙利作一概括的介紹。本书如果能帮助讀者对現代匈牙利的政治、經濟和文化情况有較多的了解，或者能引起讀者的兴趣，进一步研究匈牙利的文学和科学著作，或者亲身訪問一下匈牙利来丰富对于匈牙利的了解，那么本书的目的就算达到了。

出 版 者

第一章 地 理

匈牙利人民共和国位于欧洲中部的喀尔巴阡盆地。它的面积是九万三千零三十平方公里(三万五千九百一十八平方英里),不足欧洲面积的1%。它的人口,在1958年底是九百九十万。所以匈牙利是欧洲人口稠密的地区之一,在它的境内,每一平方公里有居民一百零六人(每一平方英里有二百七十五人)。

匈牙利地形狭长,南北长二百六十八公里(一百六十六英里),东西长五百二十八公里(三百二十八英里)。它和五国为邻,国境线全长二千三百四十二公里(一千三百九十二英里);与苏联接壤边界长二百一十五公里(一百七十六英里),与罗马尼亚接壤边界长四百三十二公里(二百六十八英里),与南斯拉夫接壤边界长六百三十一公里(三百九十二英里),与奥地利接壤边界长三百五十六公里(二百二十一英里),与捷克斯洛伐克接壤边界长六百零八公里(三百七十八英里)。

匈牙利领土中大约有三分之二的面积在海拔二百米以下,最低的地方(蒂萨河沿岸)海拔七十八米。介于多瑙河与罗马尼亚国境之间的中部地区是广阔的低地——匈牙利大平原。在多瑙河以西有两个地区:外多瑙丘陵地区和西北部的小平原。第四个地区位于沿捷克斯洛伐克的东北部,它包括匈牙利北部的高地。全国最高峰克柯斯特托,高一千零十五米,属于马特拉山脉,位于这一地区的中部。

匈牙利的河流系统属于多瑙河水系,它的一切河流的水都从

这条河道入海。多瑙河在匈牙利境内的一段长四百一十六公里(二百五十八英里);它的最大的支流蒂萨河长五百七十九公里(三百六十英里)。匈牙利最大的一片湖水是巴拉顿湖,面积约六百平方公里(二百三十平方英里),是欧洲中部最大的湖泊,位于外多瑙地区的中部。费尔特湖;面积为二百三十二平方公里,在匈牙利境内只有二十三平方公里(九平方英里),它的大部分都在邻国奥地利领土之内。维尔茨小湖也在匈牙利西部,面积为二十七平方公里(十点四平方英里)。匈牙利的湖泊全都很浅。很久以前,大平原地区有大面积的沼泽地,现在大部分已被排水落干。

匈牙利的气候温和,属于大陆性气候,但是受到使气候温和的大西洋和(在秋天时)地中海影响。每年平均温度是 10.8°C (51°F)。最冷的月份是1月,平均温度为零下 3°C ($32-27^{\circ}\text{F}$) ,但是有时温度也要降到零下 20°C (零下 4°F)以下。在最暖的月份7月里,平均温度升到 $21-22^{\circ}\text{C}$ ($70-72^{\circ}\text{F}$) ,而高达 $35-37^{\circ}\text{C}$ ($95-99^{\circ}\text{F}$)的温度也不是少见的。每平方米的年平均降水量,在匈牙利西南部达到七百五十毫米,在东部则是五百五十毫米。

布达佩斯

簡 史

匈牙利的首都布达佩斯,人口将近二百万,这座城市是在1873年把三个相连的城市——佩斯、布达和老布达——合并后正式成立的,事实上,它的历史要悠久得多。当在这个地区进行挖掘工作时曾发现有几千年历史的定居地。阿奎恩克姆是罗马帝国在多瑙河流域的潘诺尼亚省的省会,这座城位于现在布达佩斯的东北部,当年的人口在五万人以上,就是用今天的标准来衡量,也可以算作

一座城鎮，这一点并不奇怪，因为它占据着到处都可以找到渡过多瑙河的最适当的地方。

事实上，这个匈牙利的首都的誕生还是1241年的事，那是在蒙古侵略者退去以后，在今天的布达城中心的城堡山上临多瑙河西岸建立了一座有城墙的城。这个城和它的姊妹定居地——城堡山以北的老布达和佩斯（它們在不久以后也成为市鎮）——一同在后来的若干世紀內，在匈牙利的生活中占了首要的地位，虽然有相当长时期国王和議會都是在其他地方——爱斯杰格姆、塞克什費黑瓦耳或波松尼（現在是捷克斯洛伐克共和国境內的布拉迪斯拉发）。

这个首都获得真正巨大的重要性还是在十九世紀最初那些年代民族复兴时期的事。一切政治、經濟和文化活动都集中在这里，这促成它的发展，使它成为匈牙利的真正首都。从十九世紀中叶以来，布达佩斯日益成为匈牙利工人发展着的运动的中心。匈牙利最早的工人协会和工会就是在这里創立的，反对資本家压迫的罢工浪潮就是在这个首都开始的。1919年的时候，布达佩斯是匈牙利苏維埃共和国的中心，后来又成为地下的共产党的活动的基地。

这座城市在七个世紀的岁月中曾經歷尽滄桑。1541年，这座文物昌明、蓬勃繁荣的城市淪于土耳其的統治之下，被奥斯曼帝国占据将近一百五十年。在这段期間，进步停頓了，建筑物也漸漸失修。1686年，这个城在那場带来解放的战争中大部被毀，几个姊妹城荒涼殘破，在那次攻城以后，殘存下来的居民不过几百人。

十八世紀初叶，这座城市又逐漸开始发展，尤其是佩斯更加繁华，因为它位于平原，又拥有多瑙河上的优良河港，所以它很快就成为一个日益发达的重要的工业和商业中心。

1888年，无羁的多瑙河在布达的一部分和差不多全部佩斯及

老布达的土地上泛滥。在冰冷的洪水中，很多的建筑物坍塌了，今天在首都許多地方，——在圣費倫茨派教堂的牆壁上，在“百年老”酒家、在巴拿巴斯佩斯提大街——人們仍然可以看見紅色大理石的牌子說明当时最高的水位。在这場洪水造成的災害以后，首都在短得惊人的時間內就又重新建立起来。在1848—1849年的独立战争期間，佩斯城內許多房屋受到占据布达堡的哈布斯堡王朝炮兵的轰击而被夷为平地。第二次世界大战將結束时，苏联军队虽然已經把这个城完全包围，但是德国的法西斯分子和他們的匈牙利奴仆們企图把布达佩斯变成一个防守的堡垒，在那里頑抗到底。1945年最初几个星期中，納粹分子撤退到布达以后，把橫跨多瑙河的七座桥梁全部炸毀，布达佩斯，多亏苏联紅軍为了保存这个城池和它的居民而不肯使用重炮，才算免于全毀。有些地区在1956年反革命暴乱时期又遭到严重的破坏，但是大部分恢复工作已經完成！

首都附近的几个村庄，近百年来已經发展成为市的郊区，它們的房屋和街道已經成为布达佩斯的邻区，但是新佩斯、小佩斯、切佩尔、布达福克和其他等地只是在1949年才归入布达佩斯市区管理之內。今日的首都的面积是五百二十五平方公里（二百零二平方英里），它包括二十二个区，其中十五个在多瑙河的佩斯一岸，有六个区在布达一岸，有一个在多瑙河两条支流环绕的切佩尔島上。在首都地区內每一平方公里平均有三千五百三十个居民（每一平方英里九千一百七十八个居民）。

布达和佩斯这两部分虽然是一个联合的整体，可是它們在一定程度上仍有不同的特点。佩斯主要是一个行政、商业和工业的中心，而布达主要是一个住宅区，有着很多的紀念物和古趣盎然的可爱街道，洋溢着浪漫主义的气氛。

多 瑙 河

布达佩斯的灵魂是多瑙河，可以说多瑙河左右了这座城市的方向。有六条主要的道路桥梁和两条铁路桥梁横跨多瑙河。这些桥梁中最老的一条是鏈桥，最初是在1849年通行的，再次是在1949年（1945年被纳粹毁坏以后）。通行这条鏈桥是在塞丞尼·伊斯特万（Istvan Széchenyi）的倡议下，由苏格兰人W. T. 克拉克设计和由他的同姓亚当·克拉克兴建的。除了艾尔斯伯特桥以外，一切桥梁都已在第一个三年计划（1947年8月1日—1949年12月31日）期间、或在第一个五年计划期间（1950—1954年）重建了。馬吉特桥是法国人恩斯特·古安在1872—1876年间设计的，在兴建这座桥的工程中；戈斯塔夫·厄菲尔（巴黎铁塔——厄菲尔塔——的设计师）也曾参与其事，这座桥在1948年重新修建。新的桥梁也已建成：柯苏特桥是在1946年初由苏联帮助修建的，原来是准备作一条临时桥梁用的，现在准备拆毁；还有阿尔帕德桥，这是1950年兴建的，它经过馬格里特島，把首都的两个北部的工人阶级地区连接起来。

多瑙河上交通频繁。河上的輪船和汽艇拖着它們的駁船和海輪向黑海航去。除了远程客輪和游覽汽輪以外，夏天，还有小汽輪和游艇运载着千千万万的游客来往航行。多瑙河的两岸，有无数的游泳池和水上运动場欢迎着游人。

在布达佩斯地区，有几个島屿耸立的多瑙河中。北面，人民島和老布达島上，有船厂和船塢。美丽可爱的馬格里特島可以说正处在布达佩斯的心臟。那里的公园，有弯弯曲曲穿过古代廢墟和現代化游泳池的散步小道，过去只供那些有錢的人享受，而现在馬格里特島是属于劳动人民了。它的浴場、豪华的游泳池和沙滩浴場、飯店和运动場都扩大了，还修建了露天戏院和电影院。

首都的南部聳立起一個大島——切佩爾島。切佩爾村現在已經成為布達佩斯的第二十一區。從多瑙河上游和海上來的船隻，都在它的巨大國際自由港內停泊。切佩爾鋼鐵工廠是匈牙利的鋼鐵和機器製造業的重要中心。

布 達

這個城由布達的半圓小山圍繞着，在它們中間最高的亞諾什山有一個觀測台，這個山高五百二十九米（七百四十五英尺）。在那些靠近城市的山坡上，別墅星羅棋布，在森林內開伐地內到處可以看到那些需要安靜的科學機關、醫院和休養中心。在小山離城較遠的一邊，那是人們喜歡的旅行的地方，冬天，它們是大受滑雪和雪橇運動家歡迎的運動場。亞諾什山常常用來當作滑雪的跑道，一個位置良好的滑雪跳道，夏天蓋着多氯乙烯條，所以全年可以使用。

城堡山，是現在城市的原始地基；這個山從多瑙河岸上升起。一條隧道穿過這個山，平平的山頂上有很多紀念物：哥德式、巴洛克式、羅可格式的建築，浪漫色彩的街道，在堡壘古代城牆上的散步道。城堡原是政府所在地，曾經是法西斯占領軍守得最久而且也是最後的一個堡壘。許多被毀掉的房屋已經重新建立起來，或者正在重建，而且都是按照它們原來的樣式。但是仍然有一些瓦礫場，其中有那城堡劇場的優美建築，在這個劇場貝多芬在1800年曾經指揮過管弦樂隊，今日它仍然是一片焦土。

城堡山以南，格萊爾特山正屹立在多瑙河畔。在高高的岩石牆上矗立着解放紀念碑，全城每個地方都可以望到它，這是一個手拿棕櫚葉的修長苗條婦女的銅像。這個銅像是基斯伐魯抵一斯特羅貝·日格蒙德（Zsigmond Kisfaludi Stróbl）的傑作。在銅像的石底座上刻着歌頌解放布達佩斯的蘇聯紅軍的光榮戰士們的題

辭。

从布达的諸山脚下噴出来的温泉不下一百二十三处，它們每天噴出七千万公升有医疗作用的泉水，供应温泉浴池、医疗浴池、游泳池和飲用噴泉。所以布达佩斯也是欧洲最大的疗养和休养中心之一。那些历史最悠久而且最著名的浴池是魯达斯、魯卡奇、扎薩尔和吉拉伊浴池，它們都是在土耳其占領时期就被使用了。

老布达是首都的第三区，它位于布达的北郊，那里是小山和多瑙河分道揚鑠的地方。过去这里是种植果树和葡萄的地区，现在它已經逐漸发展成为一个工业区；布达福克，这个成为布达南部边缘的地区也在經歷着相似的变化。那一片从布达福克延伸到格萊尔特山的平原，上面布满工厂、住宅区，而工业大学的新建筑也在这里。

佩 斯

差不多佩斯全部都位于平原上，濒多瑙河的东岸（左岸）。佩斯有像蛛网一样的林蔭道和連接它們的大街。那較中心的所謂小林蔭道，包括巴伊奇·日林斯基路、譚納尔奇林蔭道、博物館林蔭道和托尔布金林蔭道，环绕着城的中心，也叫作內城。它是第五区。政府机关全都設在这里，国会大厦也設在这里。这是位于多瑙河畔新哥德式大厦，它是从1896到1906年間建成的，它現在是国民議会的所在地，同时也是匈牙利人民共和国主席团办公室和部长會議办公室的所在地。第二条林蔭道叫大林蔭道，它从多瑙河这一段延伸到另一段恰好成一个圓弧，它包括圣·伊斯特万林蔭道、列宁林蔭道、約瑟夫林蔭道和費倫茨林蔭道。这些林蔭道和它們附近地区是首都人口最稠密的地方，最繁华的店鋪也在这里。第三条林蔭道，是外林蔭道，它延着城的郊区把工业区連接起来。

这些輻射形的大道，从多瑙河畔开始，把城分成区，并且穿过

市区而和全国的主要道路网连接。柯苏特·拉約什街从内城开始延长到拉柯契路。奈普可茲塔沙沙格(人民共和国)大街是今天布达佩斯最大的林蔭道,这条街是在十九世紀末时兴建的,它从小林蔭道延长到瓦洛斯丽杰特(城市公园)。瓦奇路从大林蔭道开始一直伸向布达佩斯的第九区,它把首都的中心和北面的工业区连接在一起。巴洛什大街、玉罗伊路和沙罗克沙里路,把南部和东南部的工业区和城市的中心串連在一起。

我們至今还没有談到那在許多地方城市伸入的“綠帶”。它供应首都相当大地地区的新鮮水果和蔬菜,然而由于大規模建筑计划的逐步实现,綠帶的面积正在日益縮小。

万花筒一样的大城

这座大城的每一区都有它自己的特殊面貌。内城的街道很窄小,在那里曾經发生过由革命詩人裴多菲·山陀尔和他的同伴們领导的1848年革命的游行,那里是博物館和大学地区。这些地区和多瑙河布达沿岸那一排排浴場和医疗温泉、十三区的工厂、布达福克的葡萄酒窖、瓦奇街两边漂亮的商店、聚集在玉罗伊路某一段附近的診所、自由山上的疗养所一样,同样是布达佩斯的典型一部分。它們之中到底哪一块地方算作是布达佩斯呢?它們分开来全都不是,合在一起就組成这个只有一条心的国家的万花筒似的許多面的中心,这是一座年輕、正在发展着的首都城,以它的古老的建筑物和回忆自豪。

在过去的匈牙利,資本主义把它的全部創造性組織能力都用在布达佩斯上。首都熙来攘往的生活和落后的外省之間隔着一條寬闊的鴻沟,特别是和那些落后的被忽視的乡村更有距离。虽然匈牙利的城乡在解放以后都已經有了显著的进步,但是仍然可以看到这种局面的遺痕。